

### THE EXHIBITION OF BOOKS PURCHASED BY THE LIBRARY OF THE INSTITUTE OF ART OF THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES WITH GRANTS RECEIVED FROM THE GETTY TRUST AND THE SAMUEL H. KRESS FOUNDATION.

Between the 15<sup>th</sup> and the 22<sup>nd</sup> of September an exhibition of books was held in the library reading room of The Institute of Art of The Polish Academy of Sciences. The library was able to purchase these books thanks to grants from two famous American foundations: The Getty Trust and The Samuel H. Kress Foundation. The opening of this exhibition took place on 15<sup>th</sup> of September. Among those present were: Prof. Zbigniew Wiński, Secretary of The First Department of The Polish Academy of Sciences, two employees of The Embassy of The United States of America - Bruce K. Byers Cultural Attaché, and Dennis Spencer Wolf First Secretary - Cultural Section, as well as representatives of other cultural institutions in Warsaw. Press and radio, along with a crew from the Polish television were also present. The exhibition was opened by Prof. Stanisław Mossakowski, Director of The Institute of Art. In his speech Prof. Mossakowski greeted the guests, expressed his gratitude

for receiving the grants, and thanked the librarians for organizing and preparing the presentation. He pointed to the excellent selection of the publications and said: „There is no doubt that from the thousands of books which have been published recently the very best have been chosen; those that are of principal importance for our subject”. Next Prof. Mossakowski turned to Dr. Jerzy Miziołek, Head of the Library Committee in The Institute of Art, to speak. Dr. Miziołek's speech will be cited in whole below. After the opening the participants were invited for drinks in the Prof. Juliusz Starzyński Room. The exhibition was attended by several hundred of people and it was considered an important cultural event; this fact can be confirmed by reading the comments in the visitors book. The Press also advertised the exhibition, in such daily newspapers as: *Rzeczpospolita* (16<sup>th</sup> September, journalist T. Stańczyk), *Gazeta Wyborcza* (21<sup>st</sup> September, journalist A. Schiller). Informa-

tion was also given by: Radio S, Radio Z and Radio WAW-a and on television: The Warsaw Television Courier (17<sup>th</sup> September) and The Cultural Magazine of The Sunday News (27<sup>th</sup> September, journalist O. Braniecka). Also there was a special programme about the exhibition, prepared by Elżbieta Kollat, in the Morning Magazine of Station IV of the Polish Radio.

Dr. Jerzy Miziołek's speech.

Ladies and Gentlemen!

In this reading-room we are proud to be able to present about eight hundred publications, mostly books, which have been purchased thanks to grants from two famous American foundations: The Getty Trust and The Samuel H. Kress Foundation. In organizing this exhibition we wished to express our gratitude to these foundations, and also to make accessible this large collection of new publications to scholars and students of art history, classical archeology and other humanistic disciplines in Poland. It is my great hope that from the several thousands of recently published books we have chosen the most important and that they will stimulate the development of scholarly research concerning both foreign and Polish art.

Before introducing the exhibition I would like to explain the circumstances under which we obtained the grants, and our purchasing policies.

Since 1988 the Library Committee of our Institute has been taking steps to acquire various foreign publications and to receive funds necessary for buying books, and periodicals whose subscription were interrupted by Martial Law. Until 1990 we managed to obtain many valuable books and periodicals from France and Germany. Our exchange with the Warburg Institute was also fruitful. It was not, however, until 1990 that a noticeable turning-point occurred when one of the departments of The Getty Trust - The Getty Grant Program, answered to our requests positively. We owe this grant not only to our own activities but, above all, to the new political conditions in Central and Eastern Europe. Due to these changes the Getty Grant Program was able to widen its score by helping libraries in Central and Eastern Europe.

Surely, many of our colleagues from the Institute must remember how at the beginning of September 1990 Dr. Charles J. Meyers, one of The Getty Grant Program officers, visited our library and other departments of The Institute of Art. He noted the contents of our library and the reading-room and saw the catalogues, the stores (particularly our latest purchases). He also showed his interest in the Institute's publications and the current scholarly research. His opinion of the library and our work was positive. A few months after Dr. Meyer's visit we received a proposal to apply for a grant and to prepare a detailed plan of purchases. At that time a Committee responsible for purchases was created; it consisted of: Prof. Joseph B. Trapp of the Warburg Institute, Prof. Cieri Via from „The Sapienza”, Dr. Arnold Nesselrath from The Hertiziana, and also Prof. Stanisław Mossakowski, Prof. Juliusz Chrościcki, Prof. Andrzej Olszewski, and Dr. Jerzy Miziołek who was appointed as supervisor. In June 1991 we received a cheque in the sum of fifty thousand dollars to be spent on library acquisitions until the first half of 1993.

80% of the exhibits are books and periodicals bought thanks to funds from The Getty Trust. They deal with art from Antiquity to Contemporary times, from architecture to crafts and XIX<sup>th</sup> century photography. A large number of the books have an interdisciplinary character which is in line with the spirit of contemporary research in art history. We are very proud that some of these publications appeared very recently. Most of the publications are in English and Italian. This has nothing to do with the individual preferences of the Committee but is due to the fact that before obtaining the grant the library received many important publications from France and Germany. We therefore wanted to fill the gap with the most important English and Italian literature on art. Since April 1992 we started to organize the purchase of German and French books. I hope that no later than March 1993 we will be able to invite you to an exhibition of these publications.

I would like to stress that, with a few exceptions, the books and periodicals presented here cannot be found in any other Warsaw libraries. Before sending orders to the publishers or booksellers the staff of our library diligently checked the libraries' catalogues. All these books have been bought with discounts. Sometimes, as was the case with the publications of the Oxford University Press, we received a 40% reduction in price. We also searched for cheap ways of transportation. For example, thanks to the generosity of Mr. Andrzej Osiańczak, Director of a branch of PEKAES in Padua, it was possible to convey about 500 kilograms of books for a mere 400 DM.

The Getty Trust gave us yet another gift which is also being shown here. In June of this year we received several books which were duplicates from the large library of The Getty Center for The History of Art and Humanities. Since we already had some of them they will be handed over, with the consent of the donor, to other libraries in Warsaw or in Poland. Among these books, however, are copies that we have always been lacking, i. e. catalogues from the eighties, publications based on sources and monographs on some famous cathedrals. Many of them are the only existing copies in Poland.

Apart from books purchased thanks to The Getty Trust grant and those acquired from The Getty Center we are proud to be able to present eighty volumes of *The Illustrated Bartsch*. These are indispensable for scholars interested in Late Medieval, Renaissance and Baroque Art. This purchase was financed and organized by The Samuel H. Kress Foundation. It will assist art historians in Poland for many years to come. The sum of ten thousand dollars, which we obtained from the Foundation, is in reality higher because this publication was bought with a 30% discount. We owe this grant to Dr. Marilyn Perry, President of The Kress Foundation. Dr. Perry visited Poland in April 1990 on the occasion of the memorable Opus Sacrum exhibition. She was extremely positive about supporting the library of our Institute.

I would also like to recall the name of Prof. Antonio Paolucci, Soprintendente ai beni artistici e storici of Florence, who generously gave us, in May of this year, over twenty volumes on art of Tuscany. These volumes consist mainly of important catalogues of museums: e. g. in Volterra, Pistoia, Florence, Arezzo and Borgo San Sepolcro.

I will now explain how the exhibition has been arranged. On the tables in the first row we present: 1) encyclopaedias and dictionaries 2) publications dealing with written sources 3) materials from symposiums, international conferences and Festschriften 4) publications dealing with architecture 5) sculpture and 6) painting. In the second row we are showing books concerning 1) Ancient art and Classical Tradition 2) early Christian and Byzantine art 3) Medieval art 4) catalogues of exhibitions 5) Renaissance and Baroque art 6) art of the XIX<sup>th</sup> and XX<sup>th</sup> centuries 7) the conservation of monuments, history of photography and museum management. We are particularly proud of the *Enciclopedia dell'Arte medievale*, the new edition of the *Allgemeine Künstler-Lexikon*, the *Pittura italiana* in many volumes, the catalogues of the Medici exhibitions and those devoted to the art of Caravaggio, Raphael, Canova and Thorvaldsen, the latest publications by Yale, Chicago, Princeton and Columbia University Presses, Oxford and Cambridge University Presses, and Harvey Miller Publ.

Finally I would like to express my thanks to all those who helped with the purchases and the preparation of the exhibition. The acquisition of new publications involves a lot of work and is not confined to the verification of the contents of

libraries in the Warburg Institute and The Hertziana or to reading publication catalogues and reviews printed in various periodicals. It also requires other work such as paying bills and, the laborious checking of the resources of other libraries etc. I would, therefore, like to thank the ladies from the financial department, the registry office and, above all, I would like to thank the staff of our library for their enormous efforts and great commitment.

For many years our library has been fortunate to have such scholarly patrons as: Dr. Jolanta Białostocka, Prof. Piotr Skubiszewski, Prod. Stanisław Mossakowski. Having at their disposition very limited funds they persistently strived to buy the best publications. Today, they still help the library by giving books or by organizing aid from abroad. The list of books which the present Director of the Institute gives the library each month is extremely long. It is my pleasure to add that it was Dr. Piotr Paszkiewicz, the present Vice-Director of the Institute, who first came up with the idea of organizing an exhibition of book-acquisitions.

I would once again like to express the Committee's gratitude to the Getty Trust and the Samuel H. Kress Foundation for their generous gifts. All the books bought with their help will be an invaluable asset for many years to come.

Jerzy Miziołek  
translated by Anna Wierzbicka  
and Anne-Marie Duk-Fabianowska

## WYSTAWA KSIĄŻEK ZAKUPIONYCH DLA BIBLIOTEKI INSTYTUTU SZTUKI PAN Z GRANTÓW THE GETTY TRUST I THE SAMUEL H. KRESS FOUNDATION.\*

W dniach od 15 do 22 września w czytelni biblioteki IS PAN czynna była wystawa książek zakupionych z grantów przeznaczonych przez dwie amerykańskie fundacje: The Getty Trust i The Samuel H. Kress Foundation.\* Uroczyste otwarcie wystawy odbyło się we wtorek 15 września o godz. 12. Przybyli na nie m.in. Prof. Zbigniew Wilski, sekretarz wydziału I PAN, dwaj pracownicy ambasady USA w Warszawie: Bruce K. Byers, Attaché kulturalny, i Dennis Spencer Wolf, Pierwszy Sekretarz Sekcji Kulturalnej oraz przedstawiciele wielu placówek naukowych Warszawy. Obecni byli nadto dziennikarze prasowi i radiowi a także ekipa Telewizji Polskiej. Wystawę otworzył Prof. Stanisław Mossakowski, dyrektor Instytutu. W tym samym wystąpieniu Prof. Mossakowski powitał gości i złożył podziękowania za przyznanie granty; wyraził też wdzięczność pracownikom biblioteki za trud gromadzenia książek i przygotowywanie wystawy. Zwrócił również uwagę na znakomity dobór zakupionych publikacji. Następnie zabrał głos dr Jerzy Miziołek przewodniczący Komisji Bibliotecznej Instytutu Sztuki (wystąpienie to przytaczamy poniżej w streszczeniu). Po uroczystym otwarciu wystawy wszyscy jego uczestnicy zostali zaproszeni na cocktail do sali im. Prof. Juliana Starzyńskiego. Wystawę zobaczyło kilkaset osób; powszechnie została uznana za wielkie wydarzenie a jej wysoką ocenę potwierdzają wpisy do

księgi pamiątkowej. Informowały o niej prasa: m.in. Rzeczpospolita, nr 218 z 16 IX (red. T. Stańczyk), Gazeta Wyborcza, z 21 IX (red. A. Schiller), radio: Radio S, Radio Z i Radio WAW-a, specjalną audycję dla magazynu porannego programu IV Polskiego Radia przygotowała red. Elżbieta Kollat (19 IX), telewizja: Telewizyjny Kurier Warszawski (17 IX) i Magazyn Kulturalny niedzielnych Wiadomości (red. O. Braniecka, 27 IX).

Wystąpienie dr Jerzego Miziołka: „Prezentujemy w tej sali około osmiuset publikacji, w tym przeszło sześćset książek, zakupionych w ramach grantów przyznanych przez dwie słynne fundacje amerykańskie: The Getty Trust i Samuel H. Kress Foundation. Organizując tę wystawę, która jest wyrazem wielkiej wdzięczności składanej obydwu tym fundacjom, myśleliśmy o jak najszybszym udostępnieniu tej wielkiej ilości nowych publikacji badaczom i studentom historii sztuki, archeologii klasycznej i wielu innych dyscyplin humanistycznych Warszawy i całej Polski. Mamy głęboką nadzieję, że spośród wielu tysięcy opublikowanych w ostatnim czasie książek wybraliśmy te najważniejsze, i że wpłyną one stymulująco na rozwój badań zarówno nad sztuką obcą jak i polską. (...)”

Od 1988 r. Komisja Biblioteczna naszego Instytutu wytrwale czyniła zabieg o pozyskiwanie rozmaitych publikacji

zagranicznych i funduszy na zakup książek i uzupełnienia czasopism, których prenumeratę przerwał stan wojenny. Do 1990 r. udało się uzyskać m.in. wiele cennych książek i czasopism z Francji i Niemiec. Owocnie rozwijała się też wymiana z Instytutem Warburga. Prawdziwy jednak przełom przyniósł dopiero rok 1990 – pozytywnie ustosunkowała się do naszych zabiegów jedna z sekcji The Getty Trust – The Getty Grant Program. Złożyły się na to nie tylko nasze własne zabiegi ale przede wszystkim nowa sytuacja polityczna w Europie Centralnej i Wschodniej oraz nowoszlachetny cel prężnie działającej kalifornijskiej fundacji – wspieranie bibliotek w naszej części Europy.

Wielu pracowników Instytutu z pewnością pamięta jak przez dwa dni w początkach września 1990 r. wizytował bibliotekę i inne pracownie Instytutu dr Charles J. Meyers, wysoki urzędnik The Getty Grant Program. Szczegółowa kwerenda biblioteki, jej czytelni, katalogów, magazynu (zwłaszcza nabytków z ostatnich lat), zapoznanie się z publikacjami Instytutu i z prowadzonymi w nim badaniami wypadły niezwykle pomyślnie. Nadeszła propozycja złożenia aplikacji i opracowania planu zakupów, a wreszcie w czerwcu 1991 r. czek na sumę 50 tys. dolarów na zakupy do połowy 1993 r. i zapowiedź przyznania takiej samej sumy na następne dwa lata w przypadku pozytywnej oceny pierwszej partii zakupów. W skład Komitetu zakupów weszli: Prof. Joseph B. Trapp z Uniwersytetu Londyńskiego, Prof. Claudia Cieri Via z rzymskiej Sapinezy, dr Arnold Nesselrath z Hertiziany oraz Prof. Stanisław Mossakowski, Prof. Julisz Chrościcki, Prof. Andrzej Olszewski i mówiący te słowa, któremu powierzono kierowanie zakupami. Książki i czasopisma zakupione dotychczas za fundusze The Getty Trust stanowią 80% wystawionych tutaj publikacji. Obejmują one prace traktujące o sztuce wszystkich epok – od starożytności po współczesność i wszystkie dziedziny sztuki – od architektury po rzemiosło artystyczne i XIX-wieczną fotografię. Wiele spośród nich ma charakter interdyscyplinarny, zgodnie z duchem współczesnych badań nad sztuką. Niektóre ukazały się przed kilkoma zaledwie tygodniami. Zdecydowanie przeważają tu prace w językach angielskim i włoskim. (...)

Dopiero po wypełnieniu luk w piśmiennictwie anglo i włoskojęzycznym przystąpiliśmy w ostatnich miesiącach do organizowania zakupów książek niemieckich i francuskich. Myślę, że nie później niż w marcu zaprosimy Państwa na ich wystawę.

Trzeba zaznaczyć, że z bardzo nielicznymi wyjątkami, wśród prezentowanych tutaj książek nie ma prac, które znajdowałyby się już lub zostaną niebawem zamówione w którejś z warszawskich bibliotek. Zredukowany z braku funduszy w ostatnich miesiącach personel biblioteki musiał pracownie sprawdzać katalogi wielu bibliotek stolicy zanim zamówienie trafiało do wydawców i booksellerów. Wszystkie książki kupione zostały z rabatem, niekiedy, jak w przypadku publikacji Oxford University Press, sięgnął on 40%. Szukaliśmy też, w miarę możliwości, tanich środków transportu. I tak oto z Włoch udało się przywieźć dzięki wspianolomysłowości Andrzeja Osiaacza, dyrektora filii PKS w Padwie, około 500 kilogramów książek za symboliczną sumę 400 DM.

Na wystawę składa się jeszcze inny dar The Getty Trust. W czerwcu tego roku otrzymaliśmy około tysiąca publikacji, które były dubletami w ogromnej bibliotece The Getty Center for the

History of Art and the Humanities. Wiele z nich już posiadamy – trafią one, jeśli otrzymamy na to zgodę ofiarodawcy, do innych bibliotek w Warszawie czy innych miastach Polski. Są wśród tych książek takie, które znakomicie uzupełnią nasze braki, jak np. wiele katalogów wystaw z lat 80-tych, niektóre publikacje źródłowe i monografie katedr. Wiele z nich będzie unikatami w skali całego kraju.

Poza książkami zakupionymi w ramach grantu z The Getty Trust i pozyskanymi z The Getty Center prezentujemy tutaj przeszło osiemdziesiąt tomów niezastąpionego w badaniach nad późnym średniowieczem i epoką nowożytną *The Illustrated Bartsch*. Zakup ten został sfinansowany i zorganizowany przez The Samuel H. Kress Foundation. Przyznana przez tę fundację suma 10 tys. dolarów w istocie jest wyższa, albowiem ta monumentalna publikacja, która będzie służyć wielu pokoleniom historyków sztuki w naszym kraju, została zakupiona z 30% rabatem. Należy tu dodać, że pieniędzy tych wystarczy na inne jeszcze tomy tego dzieła, które ukażą się w najbliższym czasie. Grant ten zawdzięczamy dr Marylin Perry, pełniącej funkcję Prezesa The Kress Foundation. W czasie swej wizyty w Polsce w kwietniu 1990 r. z okazji pamiętnej wystawy *Opus Sacrum* pozytywnie odniosła się ona do naszej prośby o wsparcie biblioteki Instytutu.

Należy tu jeszcze przywołać nazwisko Prof. Antonio Paolucciego, Soprintendente ai beni artistici e storici Florencji, który wspianolomysłonie ofiarował nam w maju tego roku kilkadziesiąt tomów poświęconych sztuce Toskanii, głównie monumentalnych katalogów muzeów, m.in. w Wolterze, Pistoii, Florencji, Arezzo i Borgo San Sepolcro (...).

Szczególną dumą napawają nas m.in. *Enciclopedia dell'arte medievale*, nowe wydanie *Allgemeines Künstler-Lexikon*, monumentalna, wielotomowa *Pittura italiana*, katalogi wystaw medycejskich i tych poświęconych Caravaggio, Rafaelowi, Canowie i Thorvaldsenowi, czy szereg ostatnich publikacji ogłoszonych m.in. przez Yale, Chicago, Princeton, Columbia University Presses, Harvey Miller Publ. oraz Oxford i Cambridge University Presses.

Na zakończenie pragnę serdecznie podziękować wszystkim tym, którzy są związani z obsługą grantu i przygotowaniem wystawy. Pozyskiwanie nowych publikacji to nie tylko kwerendy w bibliotekach Instytutu Warburga czy Hertiziany, lektury katalogów wydawniczych i recenzji ogłaszanych w rozmaitych periodykach ale także wiele innych technicznych działań: płacenie rachunków, blokady w bankach i żmudne sprawdzanie zasobów innych bibliotek. Dziękuję paniom z działu finansowego, kancelarii i przede wszystkim personelowi tej biblioteki za ogromny wysiłek i wielkie zaangażowanie.

Biblioteka ta od wielu już lat miała szczęście do naukowych opiekunów. Byli nimi bowiem dr Jolanta Białostocka, Prof. Piotr Skubiszewski, Prof. Stanisław Mossakowski. Wytrwale zabiegali oni niegdyś by przy ograniczonych środkach finansowych kupować publikacje najlepsze, dzisiaj nadal wspierają tę placówkę bądź to ofiarowując książki, bądź to organizując pomoc zagraniczną. Niezwykle długa jest lista książek, które każdego miesiąca ofiarowuje do biblioteki obecny dyrektor Instytutu. Wypadnie wreszcie dodać, że tym, który pierwszy rzucił pomysł zorganizowania takiej wystawy nowych nabytków był dr Piotr Paszkiewicz obecny wicedyrektor Instytutu.”



II. 1. *Otwarcie wystawy książek przez dyrektora Inst. Sztuki PAN prof. dr S. Mossakowskiego. W głębi dr J. Miziołek. Fot. S. Stępniewski*  
III. 1. *Ouverture d'une exposition de livres par Monsieur le Professeur S. Mossakowski, Directeur de l'Institut de l'Art de l'Académie Polonaise des Sciences; au fond Monsieur le Docteur J. Miziołek*



II. 2. *Przedstawiciele ambasady USA – dr B. K. Byers, Attaché kulturalny i D. S. Wolf, Pierwszy Sekretarz Sekcji Kulturalnej w rozmowie z prof. S. Mossakowskim, dyr. IS PAN. Fot. S. Stępniewski*  
III. 2. *Les représentants de l'Ambassade des Etats-Unis: Monsieur le Docteur B. K. Byers, Attaché Culturel et Monsieur D. S. Wolf, Premier Secrétaire de la Section Culturelle, en conversation avec Monsieur le Professeur S. Mossakowski, Directeur de l'Institut de l'Art de l'Académie Polonaise des Sciences. Photo S. Stępniewski*

\* Historia The Getty Trust sięga roku 1953, kiedy to potentat naftowy, J. Paul Getty (1892-1976), uważany za najbogatszego człowieka świata utworzył koło Malibu w Kaliforni The J. Paul Getty Museum. W 1983 r. nazwę fundacji zmieniono na J. Paul Getty Trust. Składa się on obecnie, oprócz wspomnianego Muzeum, z siedmiu sekcji: 1) The Getty Center for the History of Art and the Humanites, 2) The Getty Conservation Institute, 3) The Getty Art History Information Program, 4) The Getty Center for Education in the Arts, 5) Museum Management Institute, 6) Program for Art on Film, 7) The Getty Grant Program. Ta ostatnia sekcja, kierowana przez Deborę Marrow, zatrudnia czterech pracowników, a jej celem jest wspieranie na całym świecie badań nad sztuką i dyscyplinami pokrewnymi. Oprócz grantów na badania indywidualnych badaczy i zespołowe wspiera wydawanie wyróżniających się publikacji i konserwację zabytków. Ostatnio celem The Getty Grant Program stała się pomoc bibliotekom w krajach Europy Centralnej i Wschodniej. Osobą odpowiedzialną za granty na publikację książek i biblioteczne jest Dr Charles J. Meyers. Granty na zakupy książek dostały, obok Instytutu Sztuki, m.in. Galerie Narodowe w Pradze i Budapeszcie oraz Instytut Zabytkoznawstwa i Konserwacji Uniwersytetu im. Mikołaja Kopernika

w Toruniu. O działalności The Getty Trust informuje corocznie wiele rozmaitych publikacji wydawanych przez jego poszczególne sekcje. Zob. też J. Paul Getty, *The Joys of Collecting* (1966).

The Samuel H. Kress Foundation utworzona została 6 marca 1929 r. przez Samuela H. Kress (1863-1955), który był właścicielem wielkiej ilości sklepów w całym USA. W przeciwieństwie do J. Paul Getty'ego, który wszystkie swoje dzieła sztuki zgromadził w jednym muzeum, Samuel H. Kress przekazał swoje ogromne zbiory – głównie dzieła malarstwa włoskiego, do wielu muzeów USA; największą jednak część do National Gallery w Waszyngtonie. Zakres działalności tej fundacji, od wielu już lat kierowanej przez dr Marilyn Perry, jest ogromny i dotyczy nie tylko USA. Fundacja ta finansuje m.in. wykopaliska archeologiczne, wielkie prace konserwatorskie, zakupy książek dla wyróżniających się bibliotek, wspiera nadto rozmaitymi grantami badania indywidualnych uczonych i studentów przygotowujących rozprawy doktorskie – archeologów, historyków sztuki, konserwatorów etc. O swojej działalności The Samuel H. Kress Foundation informuje corocznie w swoim *Annual Report*. Zob. też M. Perry, *Five-and-dime for millions. The Samuel H. Kress Collection* [w:] „Apollo Magazine”, March 1991.

Jerzy Miziołek  
Instytut Sztuki PAN